

**La Morena**  
présente

# **Emmanuelle Bunel & Tonj Acquaviva**

***PASSAGES - LECTURE MUSICALE***



**PRODUCTION**

LA MORENA  
55 rue de la Figairasse  
34070 Montpellier  
[www.emmanuellebunel.fr](http://www.emmanuellebunel.fr)

**DIFFUSION**

Emmanuelle Bunel  
Tél : + 33 (0)6 22 65 90 81  
[cielamorena@free.fr](mailto:cielamorena@free.fr)

---

## Emmanuelle Bunel

Conception, compositions, arrangements, voix et percussions

## Tonj Acquaviva

Arrangements, compositions, bandes, guimbardes, charango, flûtes, percussions, Qbird et voix

## Hervé Haivi

Régie générale

---

### Emmanuelle Bunel a conçu cette lecture musicale en 2019 à la demande de SOS Méditerranée.

Autour de textes de **Laurent Gaudé, Philippe Torreton, Carole Fréchette, Anouar Benmalek, du témoignage d'Issa Abdul, jeune migrant recueilli par SOS Méditerranée et d'Edouard marin-sauveteur sur l'Aquarius**, elle mêle à ces textes puissants des chants séfarades, occitans, siciliens, espagnols, suédois et des compositions personnelles.

Elle est accompagnée dans ce voyage poétique, musical et engagé par le compositeur et multi-instrumentiste Tonj Acquaviva.



**PASSAGES** a été créé en décembre 2019 au Mémorial de Rivesaltes pour SOS Méditerranée, puis présentée en août 2020 à la Grand Parade Métèque de Montpellier et en mars 2021 pour l'inauguration de l'exposition SOS Méditerranée à Sète.

Ce spectacle s'adapte à tous les espaces et à tous les publics dès 11 ans.  
Il est autonome sur le plan technique.

## EXTRAITS

« Vers minuit, on est entré dans l'eau. On a attendu que les *guardias* quittent leur chaloupe. J'ai vu aussi d'autres chaloupes, peut-être que c'était des pêcheurs... Je ne sais pas. » **Issa Abdoul**

« Honte à ceux qui ne voient que guenilles. Regardez bien. Ils portent la lumière de ceux qui luttent pour leur vie.

Et les dieux (s'il en existe encore), les habitent. Alors dans la nuit, d'un coup, il apparaît que nous avons de la chance si c'est vers nous qu'ils s'avancent. La colonne s'approche et ce qu'elle désigne en silence, c'est l'endroit où la vie vaut d'être vécue . » **Laurent Gaudé**

« Pardon, madame, est-ce que la place est prise à côté de vous ?

- Non, elle n'est pas prise (...)

Et dans votre cerveau? Entre les phrases qui se forment, entre les synapses et les soucis : est-ce que la place est prise ?

- Non, elle n'est pas prise.

Vous voyagez seule alors ?

- Oui, je voyage seule. » **Carole Fréchette**

« Partir en peur, en larmes sous les armes, le sang partout, par terre, les ruines de son pays, regarder son quartier déchiré dans le rétroviseur brisé. Partir parce qu'on est juif, chiite, chrétien ou sunnite. Partir parce qu'on n'est ni juif ni chiite ni sunnite ni chrétien, parce que les bombes tombent, parce qu'on ne sait plus qui vous en veut à mourir. Parce qu'on ne sait plus qui voudrait de vous à en vivre. » **Philippe Torreton**

« Naplouse. Les femmes dont les enfants sont morts ne pleurent pas bien qu'elles ruissellent de larmes à l'intérieur. (...) Parfois quand on les secoue ces femmes on entend un bruit de grelot. Ce sont les cailloux qui s'entrechoquent. Ils sont de plus en plus nombreux et occupent tous les recoins possibles. » **Anouar Benmalek**



# PROGRAMME



**NANA DE FALLA** Traditionnel andalou

**TÉMOIGNAGE** Issa Abdoul et de Moussa M. recueillis par SOS Méditerranée

**MAR EN FORTUNA** Chant séfarade / Arrangement Tonj Acquaviva & Emmanuelle Bunel

**EST-CE QUE LA PLACE EST PRISE** Carole Fréchette in « La peau d'Elisa »

**LE BERGER** Emmanuelle Bunel / Traditionnel turc

**NAPLOUSE** Anouar Benmalek

**YA VIENE EL CATIVO** Chant séfarade / Arrangement Vincent Lafont

**MORENA ME LLAMAN** Chant séfarade

**TEMOIGNAGE** Edouard, marin-sauveteur dur l'Aquarius

**MOULA MOULA** Anouar Benmalek

**PARTIR** Philippe Torreton

**A CHANTAR** Beatriz de Die (12ème)

**BEYOND** Traditionnel suédois / Arrangement Tonj Acquaviva

**U FRISCALETTU** Traditionnel sicilien / Arrangement Tonj Acquaviva

**REGARDEZ-LES** Laurent Gaudé in « Eldorado »

**LA GALICIENNE** Traditionnel galicien / Arrangement Tonj Acquaviva & Emmanuelle Bunel



Formée en chant lyrique à Lyon, **Emmanuelle BUNEL** a complété son travail vocal, corporel et scénique auprès de chorégraphes, de chanteurs et de metteurs en scène.

Passionnée par la voix, elle a exploré celles du jazz et de l'improvisation, de la chanson et de l'opéra-rock, du baroque, de la musique médiévale et des musiques méditerranéennes, sans négliger quelques incursions dans les domaines de la voix parlée (cinéma, conte, audio-visuel, radio, publicité, e-learning).

Chanteuse, auteure, compositrice, metteuse en scène et responsable artistique de LA MORENA depuis 2002, elle a créé et mis en scène de nombreux spectacles musicaux, mis en musique la poésie (Aragon, Poètes de la villa Mont Noir...); mis en voix des textes contemporains (Erri de Luca, Asli Erdogan, Hélène Bessette), et créé plusieurs spectacles en lien avec des lieux patrimoniaux (Lille, Arles).

Elle mêle sa voix à d'autres formes et langages artistiques et collabore avec des chorégraphes (Carolyn Carlson, Thomas Lebrun, Gilles Vérièpe...), des peintres (Mahjoub Ben Bella, Pascal Monteil), des écrivains (Anouar Benmalek), des artistes de cirque (Lucien Grüss, Zoher), des metteurs en scène (Stuart Seide, Julien Guill), des photographes (Eric Le Brun)...

Elle est associée depuis 2019 au compositeur multi-instrumentiste italien **Tonj Acquaviva (AGRICANTUS)** pour des spectacles autour du répertoire méditerranéen entre tradition et modernité : **Voyage en Méditerranée aux thermes de Constantin**, Arles (2020) - **Passages**, lecture musicale conçue pour SOS Méditerranée (2019)

**En 2020/2021**, elle écrit le spectacle «tout public dès 10 ans» **He hop! Pénélope**, une odyssée-concert coproduit par Paloma SMAC de Nîmes Métropole et soutenu par la Région Occitanie.

La région Normandie et le dispositif *Flaubert 21* lui commande un spectacle musical autour de **Flaubert et la Méditerranée**. Tournées en Normandie et en Tunisie prévues en 2021 et 2022.

Tonj Acquaviva est le compositeur, l'arrangeur et son partenaire sur scène pour ces deux créations.

**Son approche des musiques méditerranéennes commence en 2004** avec le spectacle *La Morena* (sélection Festival d'Avignon 2006). De 2007 à 2010 elle fonde entre France et Maroc l'**Ensemble Âjamiya** avec des musiciens marocains issus de l'orchestre de musique arabo-andalouse de Safi (Maroc). En 2013 elle crée **Un lion derrière la vitre** avec le photographe-éditeur Eric Le Brun (livre-disque éponyme paru en 2014 aux Editions Light Motiv) et en 2016/2017 **Mare album** avec le claviériste de l'Orchestre National de Jazz Vincent Lafont.

**En 2018 elle fonde le Trio ÂMAN** accompagnée de Sargam Marie-Dit-Asse (oud, bouzouki, guitare) et Mathias Autexier (zarb, bendir, daf, riq, darbouka cajon, oudou).

Leur album **Traversées** paraît en janvier 2020.

Elle transmet sa passion de la voix parlée, chantée et improvisée auprès de différents publics depuis près de 20 ans : elle a fondé les ensembles vocaux **Les Cytèles** (depuis 2013), *Les Zitounes* (2009/2013), encadre des ateliers *Corps et voix*, *Chansons* et *Polyphonies du monde* pour des publics professionnels (chanteurs, comédiens, circassiens et danseurs), amateurs (enfants, collégiens, adultes) et pour les publics dits « sensibles » (EPSM, IEM, traumatisés crâniens, personnes âgées, France Parkinson, Sauvegarde de l'Enfance...). Depuis 2015, elle intervient régulièrement pour l'Ecole de cirque de Lyon, France Parkinson et la Mission Locale de Montpellier.

**Discographie :** J'ai pas peur de la tarasque ! (2020), Trio ÂMAN *Traversées* (2020), Méditerranées (2017), *Un lion derrière la vitre* (2014), *Sol y Sombra* (2006), *La Morena* (2004), Emmanuelle Bunel chante les poètes de la Villa Mont Noir (2001), *Chansons* (2000), *Eva et Léo* (1998, réédition 2016 et 2018 par Mazeto Square).



## Tonj ACQUAVIVA

**Composition, voix, percussions, flûtes ethniques, mandoline, wave drum, sampler, guitar synth, set de batterie modifié.**

Compositeur, chanteur, auteur, interprète, arrangeur, multi-instrumentiste, chercheur de sons et de dialectes, producteur musical, né à Palerme en Sicile, Tonj Acquaviva se réfère à la Méditerranée, berceau de cultures et de peuples qui se sont influencés depuis des siècles, s'échangeant langues, coutumes, musiques, connaissances, mythes et légendes.

À partir de 1975 il commence à étudier la guitare, puis les instruments ethniques du Sud de l'Italie et des Andes : instruments à corde, à vent et percussions (mandoline, charango, bombo, tambours, quena, tarka, sikus, guitare, percussion-effets, qraqeb, darbouka, cajón et tam tam...).

En 1979 il fonde le groupe **AGRICANTUS**, à partir d'un projet de musique ethnique qui évoluera vers une recherche musicale **électro-trans-world**, dont il est le compositeur principal et directeur artistique jusqu'en 2013 : ce parcours lui a permis de réaliser plus de dix CD et des dizaines de compilations.

En 2008 naît **ACQUAVIVA** où il mélange toutes les influences musicales de **AGRICANTUS**, de **WELTLABYRINTH** et l'art visuel.

**Il compose et participe à la création des musiques des films : *Liberi di giocare*** de Francesco Miccichè (2007), ***Il Regista di matrimoni*** de Marco Bellocchio...

Il compose la bande sonore pour l'**EVENTO TIBET**, présenté à Milan et inauguré par le **Dalaï Lama**, point de départ artistique pour le CD ***Agricantus Ethnosphere (1999)***.

**Il réalise des musiques pour les documentaires : *Effetto morte*** de Paolo Brunatto, ***L'ultimo Ponte tra l'Oriente e l'Occidente*** de Raimondo Bultrini, INFO/RAC (Convention de Barcelone), le Centre d'information et communication de l'UNEP, le Programme des Nations Unies pour l'Environnement...

**Il collabore avec des peintres, des vidéastes, des écrivains :** A partir de 1994, il collabore avec **Emilio Leofreddi**, peintre et vidéaste : ***IM-MEDIA, CAOS*** (Palazzo delle Esposizioni de Rome, 1996,) ***Mangiate Pietà*** (performance Weltlabyrinth, C.S.O.A. ex SNIA Viscosa - Rome) - 1998, ***Aiuole Utopiche*** (Campus Galerie Bayreuth - D, et Oxford University - GB) - 2002, ***Dreams*** (Galerie Santo Ficara, Florence) - 2006, ***Il Respiro Del Mondo*** (Vittoriano, Rome) - 2009.

En 2001 il compose ***L'incanto del viaggio***, performance de musique et de théâtre présentée en Sicile pour les fêtes ***Orestyadi de Gibellina*** en hommage aux textes de l'écrivain **Vincenzo Consolo**.

**DISCOGRAPHIE :** Depuis 1990, il a publié 13 CD, ***Tuareg, Ethnosphere, Kuntarimari*** et ***The best of Agricantus*** (ce dernier pour le marché des États-Unis), et créé de la musique pour le théâtre et le cinéma avec des instruments traditionnels et électroniques. En 2013 il publie en Espagne, ***Kuntarimari*** (Discmedi / Warner), un album avec plusieurs invités internationaux. Il produit le Cd multimédia ***Millenium klima***, tout en s'engageant pour un développement durable en Méditerranée et collabore avec **Amnesty international, Green Peace et l'Unep Map** (section de ONU environnement). Le label français **George V** a publié plusieurs de ses chansons dans les compilations de musique de ***Buddha Bar, Siddharta, Nirvana Lounge***.

**Il a obtenu de nombreux prix :** Targa Tenco (1996), le Prix Augusto Daolio (1996) le PIM (Prix Italien de la Musique, 1997), la Médaille de la ville de Palerme (1998), le prix Taormina Arti et Scienze (1999) et le Prix Bodini - culture de la Méditerranée (2011). **Il a travaillé avec plusieurs labels :** Rai Trade - Italia, Milan records - France, Discmedi/Warner - Espagne, Universal - France, Warner Chappell - Italia, Night & Day Records - France, Cni - Italia, World class (Hearts of space) - USA, Edel - Italia, George V - France.